

E

**Cuadros de Control**

para Calderas LIDIA  
Instrucciones de Instalación,  
Montaje y Funcionamiento  
para el **INSTALADOR**

GB

**Control Panels**

for Boilers LIDIA  
Installation, Assembly  
and Working Instructions  
for the **INSTALLER**

F

**Tableaux de Contrôle**

pour les Chaudières LIDIA  
Instructions d'Installation,  
de Montage et de Fonctionnement  
pour l'**INSTALLATEUR**

D

**Kontroll-Schalttafeln**

für die Kessels LIDIA  
Installations-, Montage-  
und Betriebsanleitung  
für den **INSTALLATEUR**

I

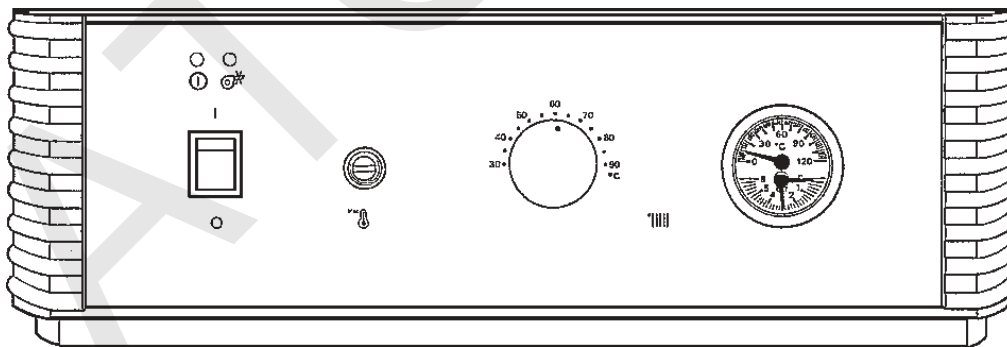
**Quadri di Controllo**

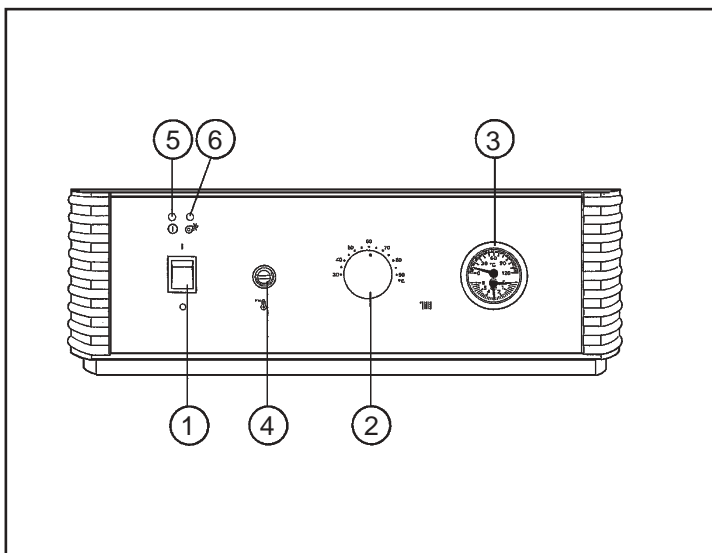
per Caldaie LIDIA  
Istruzioni per l'Installazione,  
il Montaggio e il Funzionamento  
per l'**INSTALLATORE**

P

**Quadros de Controlo**

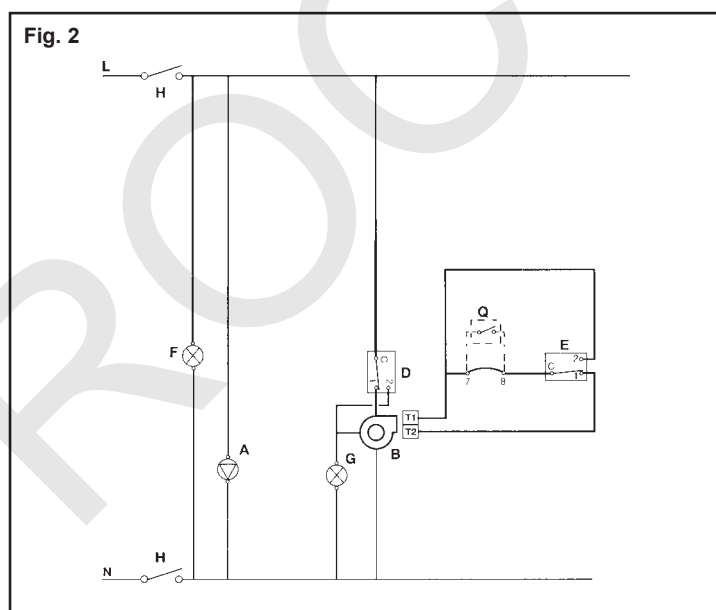
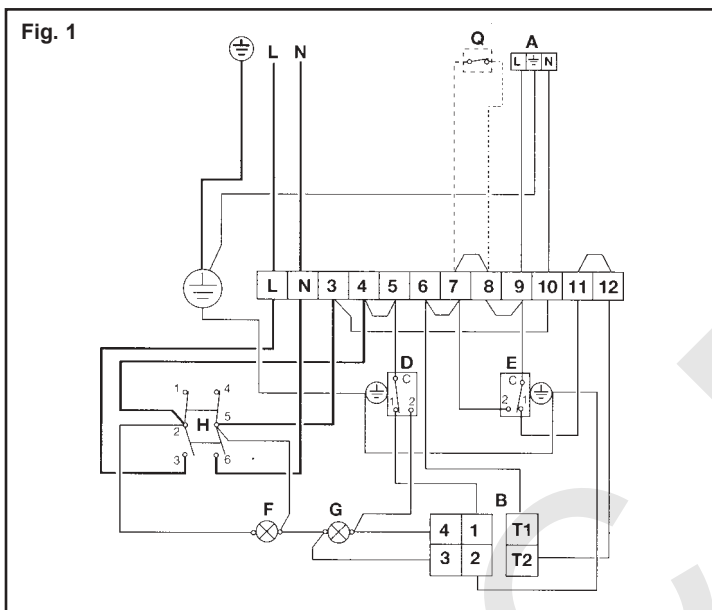
para Caldeiras LIDIA  
Instruções de Instalação,  
Montagem e Funcionamento  
para o **INSTALADOR**





**Principales componentes / Main components /  
Principaux composants / Hauptkomponenten /  
Componenti principali / Principais componentes**

- 1 - Interruptor general de tensión. / Main On/Off switch.  
Interruteur général de tension. / Hauptstromschalter.  
Interruttore generale di alimentazione. / Interruptor geral de tensão.
- 2 - Termostato regulación caldera con volante. / Boiler thermostat knob.  
Thermostat de régulation de la chaudière avec volant.  
Regelthermostat für den Kessel mit Handrad.  
Termostato di regolazione della caldaia con manopola.  
Termostato regulação da caldeira com volante.
- 3 - Termohidrómetro con válvula antirretorno. / Temp./altitude gauge with non-return valve.  
Thermohydrometre avec clapet antiretour. / Thermohydrometer mit Rückstromsperre.  
Termoidrometro con valvola antirritorno. / Termo-hidrómetro com válvula anti-retorno.
- 4 - Termostato de seguridad. / Limit thermostat.  
Thermostat de sécurité. / Sicherheitsthermostat.  
Termostato di sicurezza. / Termostato de segurança.
- 5 - Piloto indicador tensión. / Power on lamp.  
Voyant indicateur de tension. / Kontrollleuchte Spannung.  
Spia indicatrice di tensione / Piloto indicador de tensão.
- 6 - Piloto señalización bloqueo. / Burner lockout lamp.  
Voyant de signalisation de blocage. / Kontrollleuchte blockierung.  
Spia segnalazione blocco. / Piloto sinalização bloqueio.



**Leyenda/Legend/Légende/Erläuterung/Legenda/Legenda**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>A</b> Circulador Calefacción.<br/>Heating pump.<br/>Circulateur de Chauffage.<br/>Umwälzpumpe Heizung.<br/>Circolatore Riscaldamento.<br/>Circulador de Aquecimento.</p> <p><b>B</b> Quemador.<br/>Burner.<br/>Brûleur.<br/>Brenner.<br/>Bruciatore.<br/>Queimador.</p> <p><b>D</b> Termostato seguridad.<br/>Limit thermostat.<br/>Thermostat de sécurité.<br/>Sicherheitsthermostat.<br/>Termostato di sicurezza.<br/>Termóstato segurança.</p> | <p><b>E</b> Termostato regulación caldera.<br/>Boiler control thermostat.<br/>Thermostat de régulation de la chaudière.<br/>Regelthermostat Kessel.<br/>Termostato di regolazione della caldaia.<br/>Termostato de regulação da caldeira.</p> <p><b>F</b> Señalización tensión.<br/>Power ON indicator lamp.<br/>Signalisation tension.<br/>Anzeige Spannung.<br/>Segnalazione della tensione.<br/>Indiação de tensão.</p> <p><b>G</b> Señalización bloqueo quemador.<br/>Burner Lockout lamp.<br/>Signalisation de blocage du brûleur.<br/>Anzeige Brennerblockierung.<br/>Segnalazione del blocco del bruciatore.<br/>Indicação de bloqueio do queimador.</p> | <p><b>H</b> Interruptor general.<br/>Main On/Off switch.<br/>Interruteur général.<br/>Hauptschalter.<br/>Interruttore generale.<br/>Interruptor geral.</p> <p><b>Q</b> Termostato ambiente opcional.<br/>Ambient thermostat optional.<br/>Thermostat d'ambiance en option.<br/>Auf Wunsch gelieferter Raumthermostat.<br/>Termostato ambiente opzionale.<br/>Termostato de ambiente opcional.</p> |
|---|---|---|

**E**

## Forma de suministro

- En un sólo bulto.

## Instalación

No la precisan. La potencia máxima (W) que pueden consumir los componentes no suministrados con la caldera es:

	CC-131
Quemador	850
Circulador	1750
Circulador A.C.S.	-
Acumulador	2800

## Montaje

- Consultar la operativa "Envolvente y Cuadro de Control" en las Instrucciones para el INSTALADOR enviadas con la caldera.

### Conexión eléctrica

Realizarlo según los esquemas que se facilitan. Ver figura 1 (CC-131).

#### Notas:

- \* Conectar el termostato de ambiente (opcional) en los bornes 7 y 8 de los cuadros CC- 131, eliminando el puente entre ambos.
  - \* Debe preverse en la instalación un interruptor, magnetotérmico u otro dispositivo de desconexión omnipolar que interrumpa todas las líneas de alimentación del aparato.
  - \* La conexión a aparatos externos no suministrados con la caldera se efectuará mediante manguera tipo ES-NO5VV5-F de las siguientes secciones (mm<sup>2</sup>):
- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Circulador             | 3x1mm <sup>2</sup>    |
| Quemador               | 3x1 mm <sup>2</sup>   |
| Termostato de ambiente | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |

## Funcionamiento

### Esquemas de principio

Consultar los que se incluyen. Ver figuras 2 (CC-131).

#### Atención:

Características y prestaciones susceptibles de modificación sin previo aviso.

**GB**

## Delivery

- In a single package.

## Installation

None required. The maximum power (W) that the components not supplied with the boiler can consume is:

	CC-131
Burner	850
Pump	1750
D.H.W. pump	-
Storage tank	2800

## Assembly

- Refer to the "Casing and Control Panel" operations in the Instructions for the INSTALLER, enclosed with the boiler.

### Electrical connections

Make them in accordance with the wiring diagrams provided. See Figure 1 (CC-131).

#### Notes:

- \* Wire the ambient thermostat (optional) to terminals 7 and 8 of Control Panels CC-131.
  - \* The installation should include a switch, a circuit breaker or other omnipolar disconnect switch that isolates all power supply lines to the unit.
  - \* The connection of external appliances not supplied with the boiler should be done through approved wiring harness type ES-NO5W5-F of the following sizes (mm<sup>2</sup>):
- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Pump               | 3 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Burner             | 3 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Ambient thermostat | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |

## Operation

### Schematic wiring diagrams

Refer to the diagrams enclosed. See figure 2 (CC-131).

#### Attention:

Characteristics and performance qualities subject to change without notice.

**FR**

## Livraison

- Un seul colis.

## Installation

Ils n'en ont pas besoin. La puissance maximale (W) que peuvent consommer les éléments non livrés avec la chaudière est:

	CC-131
Brûleur	850
Circulateur	1750
Circulateur E.C.S.	-
Ballon	2800

## Montage

- Consulter le chapitre «Jaquette et tableau de contrôle» sur les Instructions destinées à l'INSTALLATEUR envoyées avec la chaudière.

### Branchement électrique

Le réaliser en suivant les schémas fournis. Voir figure 1 (CC-131).

#### Remarques:

- \* Brancher le thermostat d'ambiance (en option) sur les bornes 7 et 8 des tableaux CC- 131.
  - \* Prévoir sur l'installation un interrupteur, magneto-thermique ou un autre dispositif de déconnexion général qui interrompera toutes les lignes d'alimentation de l'appareil.
  - \* La connexion des appareils externes non livrés avec la chaudières s'affectuera par l'intermédiaire d'un câble type ES-NO5VV5-F de sections suivantes (mm<sup>2</sup>):
- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Circulateur           | 3x1mm <sup>2</sup>    |
| Brûleur               | 3x1 mm <sup>2</sup>   |
| Thermostat d'ambiance | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |

## Fonctionnement

### Schémas de principe

Consulter les schémas fournis. Voir figure 2 (CC-131).

#### Attention:

Caractéristiques et prestations susceptibles de modifications sans avis préalable.

**D****Lieferumfang**

- Eine einzige Verpackung.

**Installation**

Nicht notwendig. Die maximale Leistung, (W) die nicht mit dem Kessel mitgelieferte Komponenten verbrauchen dürfen, beträgt:

	CC-131
Brenner	850
Umwälzpumpe	1750
Warmw. Umwälzpumpe	-
Speicher	2800

**Montage**

- Lesen Sie den Abschnitt «Kesselmantel und Schalttafel» in der mit dem Kessel gelieferten Anleitung für den INSTALLATEUR.

**Elektrische Schaltung**

Wie in den mitgelieferten Schaltplänen angegeben ausführen.

Siehe Abbildung 1 (CC-131).

**Hinweise:**

- \* Schließen Sie den (auf Wunsch gelieferten) Raumthermostat an den Klemmen 7 - 8 der Schalttafel CC- 131.
- \* Die Anlage ist mit einem Unterbrecherschalter, einem magnetothermischen Schalter oder einer anderen allpoligen Abschaltvorrichtung die alle Stromversorgungsleitungen des Geräts unterbricht, auszustatten.
- \* Der Anschluß externer, nicht mit dem Kessel mitgelieferter Geräte hat mit einem Kabel des typs ES-NO5VV5-F mit folgenden Querschnittswerten zu erfolgen (mm<sup>2</sup>):  
Umwälzpumpe 3x1mm<sup>2</sup>  
Brenner 3x1 mm<sup>2</sup>  
Raumtemperaturthermostat 2 x 1 mm<sup>2</sup>

**Betrieb****Prinzipielle Schaltpläne**

Sehen Sie in den beiliegenden Schaltplänen nach. Siehe Abbildung 2 (CC-131).

**Achtung:**

Wir behalten uns vor, Merkmale und Leistungen ohne Vorankündigung abzuändern.

**I****Spedizione**

- In un solo imballaggio.

**Installazione**

Non è necessaria. La potenza massima (W) assorbita per i componenti non forniti con la caldaia è:

	CC-131
Bruciatore	850
Circolatore	1750
Circolatore A.C.S.	-
Accumulatore	2800

**Montaggio**

- Consultare il manuale al capitolo « Mantello e quadro di controllo» delle istruzioni per l'INSTALLATORE allegate alla caldaia.

**Cablaggio elettrico**

Effettuare i collegamenti elettrici seguendo gli schemi appositamente forniti.

Vedere le figure 1 (CC-131).

**Note:**

- \* Collegare il termostato ambiente (opzionale) ai morsetti 7 e 8 di quadri CC- 131.
- \* Nell'impianto deve essere previsto un interruttore, magnetotermico o un altro dispositivo di disconnessione omnipolare che interrompa tutte le linee di alimentazione dell'apparecchiatura.
- \* La connessione ad apparati esterni non forniti con la caldaia deve essere effettuata attraverso connettore tipo ES-NO5VV5-F che abbia le seguenti sezioni (mm<sup>2</sup>):  
Circolatore 3x1mm<sup>2</sup>  
Bruciatore 3x1 mm<sup>2</sup>  
Termostato ambiente 2 x 1 mm<sup>2</sup>

**Funzionamento****Schemi di base**

Fare riferimento agli schemi allegati. Vedere le figure 2 (CC-131).

**Attenzione:**

Caratteristiche e prestazioni suscettibili di modifiche senza preavviso.

**P****Forma de fornecimento**

- Numa só embalagem.

**Instalação**

Não necessitam de instalação. A potência máxima (W) que podem consumir os componentes eléctricos fornecidos com a caldeira é:

	CC-131
Queimador	850
Circulador	1750
Circulador A.Q.S.	-
Acumulador	2800

**Montagem**

- Consultar o capítulo "Envolvente e quadro de Controlo" na Instruções para o INSTALADOR fornecidas com a caldeira.

**Ligações eléctricas**

Realizá-las segundo os esquemas que se fornecem.

Ver figura 1 (CC-131).

**Notas:**

- \* Ligar o termostato de ambiente (opcional) nos bornes 7 e 8 dos quadros CC- 131.
- \* Deve prever-se na instalação um interruptor, magnetotermico ou outro dispositivo omnipolar que interrompa todas as linhas de alimentação eléctrica de aparelho.
- \* A ligação a aparelhos externos não fornecidos com a caldeira será efectuada em cabo tipo ES-NO5VV5-F das seguintes secções (mm<sup>2</sup>):  
Circulador 3x1mm<sup>2</sup>  
Queimador 3x1 mm<sup>2</sup>  
Termostato de ambiente 2 x 1 mm<sup>2</sup>

**Funcionamento****Esquemas de princípio**

Consultar os que se incluem. Ver figura 2 (CC-131).

**Atenção:**

Características e prestações susceptíveis de variação sem aviso prévio.

**ROCA**

Baxi Roca Calefacción, S.L.  
Salvador Espriu, 9  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
BARCELONA  
Teléfono 93 263 0009  
Telefax 93 263 4633  
www.baxi-roca.com  
A BAXI GR●UP company

